

كفاح الامين .. لمن هذه الحرب؟ لمن هذه الاسئلة؟

في العدد الجديد من «ملاحم»*

ملفان عن السياب والشعر اللبناني وترجمات شعرية

ستوكهولم - المدى

صدر في العاصمة السويدية

ستوكهولم العدد الجديد المزدوج الثالث والرابع. السنة الثالثة من مجلة ملاحم الشعرية بعد ان تأخر صدوره لبعض الوقت. وقد رئيس تحرير العدد بورترية متميز للسياب انجزه خصيصا للمجلة الفنان العراقي ستار كاوش.

كما يميز هذا العدد الضخم (350) صفحة. محور عن الشاعر الرائد بدر شاكر السياب ساهم فيه نخبة من الشعراء والنقاد والمفكرين. كذلك ملف عن الشعر اللبناني شارك فيه أربعة عشر شاعرا من مختلف الأجيال. وهو الأول في سلسلة ملفات تنشر بنشرها «ملاحم» لتغطي باقي الدول العربية، الى جانب ذلك اشتمل العدد المزدوج على الأبواب والزوايا الغائبة إضافة استعراض لمواد المجلة وقفاً للمتلعب المعتمد فيها: في باب ترجمات: جورج باتاني، قصائد. تقديم وترجمة: صباح زوين، برونو ك. أوبر. منشور وقصائد أخرى. كتاريني فروستسون: يونيكا. بيتر كورمان. ماذا يقدر شاعر بفرده، وقصائد أخرى. ترجمة: باسم المرعي. المعاصر: روتنجر كوبلانند.

من الشعر الهولندي جوديث هيرزبرخ، فان سخاخن، سيلفيا هوبرن. سلف دي نيت، ترجمة: صلاح حسن. مناجح من شعر المرأة الهولندية: كريك دي اون، ميشا د فريده، كلاوديا أ. مولدر، هاغر بيترس، ترجمة: مهدي النفرى، أن سميت، رقصه القصيدة، ترجمة: جاسم محمد. في محور العدد المعنون: «قيمة السياب»، محمد علي شمس الدين: ما أساس قصيدة «أشود المطر»، د. مالك المطليبي، ما روي عن السياب. جودت فخر الدين: الحداثة التراثية. حمزة عبود: لقاء التراث ونقض بنيانه. د.عقيل مهدي يوسف: السياب وما يكتبه العرض المسرحي. د.سيار الجميل: بدر شاكر السياب: حفریات تاريخية في بواكير التكوين. شربل داغر: القصيدة بوصفها خشبة مسرحية. حسين نصرالله: تحويل المسألة الجمعية إلى ذات. لامع الحر: الشرط الكلاسيكي. محمد زينو شومان: الحفاظ على حاجة الشعر. هنري زغب: سيرة الألام. د.ميشال جحا: أثر البيوت وستيويبل في الربيع السيابي، مازن معروف: لص الأمل أيضا، ناظم السيد: مداخل ومخارج. وضم باب الشعر إسهامات عديدة: هاتف جناني: ضفاف وحقول. كريم عبد: وجهك يلوح وصوتك يتردد في الويدان! حسين حبش: تطور عائلة في المطلق. علي الحازمي: خذني إلى جسدي. جودت جاني: احتلام. سيب الدين محمد: قصائد. خالد الخرزجي: خشبة الباقوت في مرآتي الموتى. في باب الدراسات: د. حبيب بوهرور: التماس الإشكالي لمصطلح «قصيدة الشعر»: قراءة في التواصل الاصطلاحي بين الروافد الغربية، والجنود العربية للمصطلح. د. رايح بلجون: خارطة الكتابة الإبداعية عند نازك الملائكة بين نبض التراث والانفتاح على الآخر.

في ملف الشعر اللبناني الذي أعده وقدم له ناظم السيد عدد كبير من القصائد للشعراء:

حمزة عبود، شربل داغر، شارل شهبان، صباح زوين، بلال خبيز، علي مطر، أمال نوار، سامر أبو هوش، ندى الحاج، ناظم السيد، فيديل سبيتي، عادل نصار، ملاك مكي، حنان عاد.

موسوعة ملاحم: الزاوية التي تعرف بشاعر أو أكثر في كل عدد تقدم: ستيع داغرمان.. شاعرا.

مديات وهي مساحة حرة للأفكار والتداعيات: أنا خائفة أيتها الحرية: جاكين سلام.

في المختارات: نص نادر للشاعر محمود البريكان بعنوان: «خواطر حول محنة الشعراء» وهي الكلمة التي ألقاها الشاعر في الذكرى السادسة للسياب.

ملاحم: الكتب الباب الذي يعنى بالإصدارات التي تعنى بالشعر وما يتصل به يفضن:

«قصائد أميركا، لأكرم قطريب: سيرة المراوغة»، «معار البراءة، لكاتم جهاد: وهدي الذات»، «كأنني امرأة مطلة، لجيني جابر: الالتصاق بالواقع»، «مخات، قصائد وصور لصباح زوين في بلجيكا، (1111) يوما في بيروت، لمحمد العبدالله: سيناريو وثائقي، درامي للحرب. «محادثات مع أبي، أدونيس، لينان اسبر، «مدن للصدفة، لجمال الموساوي».

في باب مباحثات: تقرير عن مهرجان «مفهي بغداد» الشعري في ستوكهولم. وتقدير آخر عن تأسيس ناد للشعر في البصرة.

في حافات، الباب، الذي يقوم على اختيارات محددة من الصحافة الثقافية: أمجد ناصر: سوبر ستار الشعر العربي؛/ شكري القاضي: عندما رحلت نازك الملائكة لأول مرة. /!/. عبد العزيز ابراهيم: شعرية الآخر. وختام هذا الباب مجموعة رسائل تكشف الكثير من تزار قباني الى سيلين اربيس.

في القسم السويدي من المجلة مجموعة قصائد لعدد من الشعراء منهم: سيف الرحبي، باسم المرعي (ترجمة جاسم محمد)، تيودوروس زافريو (ترجمة يان هنريك سفان من اليونانية)، عبد الوهاب البياتي وآخرين. وتختتم الصفحات السويدية بمقال حول مهرجان مفهي بغداد الشعري كتيبه الشاعرة والمؤرخة السويدية سيسيليا سوسون. هنا فقط من كلمة رئيس تحرير المجلة وناشراها المسؤول باسم المرعي التي صدر بها ملف الشاعر الرائد بدر شاكر السياب والتي كانت بعنوان: «السياب.. هل ثمة من مناسبة»

شاعر مثل السياب لا يحتاج إلى مناسبة تعتمد التقويم الزمني لنسنتكره. و الإحفاء بالسياب هو احتفاء بالشاعر بمعنى ما. ملما ينبغي أن يكون الشعر مناسبة دائمة لا تستوجب البحث عن «مبررات» مدرسية من أجل الإعلان عن وجوده؛ فهذا ما يجب أن يكون قائما على الدوام... ولا بد من نقل الوعي بالشاعر والوعي بضرورته الى الأجيال الأحدث ليس أولئك الذين يكتبون الشعر أو يحاولون كتابته بل، بشكل خاص، الى أولئك الذين لا علاقة لهم بالشعر أو ليس هو من مشاغله. وهذه، بالدرجة الأساس، من مهام التعليم لو أتبع تجربتها وتطبيقها عبر وسائل نكية يستعين أو يبادر بها تربويون متخصصون يؤمنون بالشاعر وفاعليته، لكن في نفس الوقت أن أكبر ضرر يعود أو هو عائد على السياب بسبب من الملتاح التعليمية المعطوية التي تنفر المثقلى من الشعر وتعطي صورة جامدة أو مفلوطة عنه، كأن يقدم السياب بعد نموذج «عمودي» كما في واحد من المناهج الدراسية في بلد السياب فيما المقدمة تتحدث عنه بوصفه رائد الشعر الحرا فهل يمكن اعتبار مثل هذه المفارقة نوعاً من المغلظة أم في نفور من الجديد و انحياز الى النموذج التقليدي في الشعر حتى لو كانت المناسبة هي التعريف ببرايد من رواد الشعر الحديث ومجزه؟¹⁵

يقول ديريك والكوت: «لا يمكنني أن أتخيل العالم بدون شعر، وإلا فإنها بداية يقول الحكيم من بريطانيا للعام 2008. كما أنجز الشاعر ترجمة مجموعة شعرية للشاعر المعروف صادق العميد، وهذه المجموعة من القصائد التي نشرها مع الناشر والشاعرة الأمريكية سوزان برايت، من المعروف أن آخر كتايب صدرنا للشاعر أنطولوجيا شعرية للشعر العراقي ما بعد الستينات حتى اليوم، وهي الفقرة التي صدرت في أواخر العام الماضي عن دار الشؤون الثقافية وذلك أنطولوجيا للشعر العراقي بالاشتراك مع الدكتور صادق رحمة والشاعر حيدر الكعبي بعنوان «أضراس اللهب»، التي صدرت أواخر العام الماضي عن جامعة ميشيغان في الولايات المتحدة.

معنا في هذه المجموعة من القصائد التي نشرها مع الناشر والشاعرة الأمريكية سوزان برايت، من المعروف أن آخر كتايب صدرنا للشاعر أنطولوجيا شعرية للشعر العراقي ما بعد الستينات حتى اليوم، وهي الفقرة التي صدرت في أواخر العام الماضي عن جامعة ميشيغان في الولايات المتحدة.

* ملاحم تصدر عن بيت الشعر في السويد.

يستغورها للكشف عما في داخله من هواجس تدفعه نحو التوهم الشره، الرغبة الحميمة في تجاوز واقع امكته الطاردة والقاسية. القاص يزاول بين نص الحكاية ونص الترميز لا يستطيع توصيف سردي قوامه التعبير عن أزمة البطل/الشاهد الى عالم العروب بالمغصين واللصوص والهة الحرب، وأزمة المكان الاشكالي الخارج من لعنة الهجرات، والمنافي، والغرلات القاسية.

في قصص(شاي مهيل، الاساور، ضلع الجبل، شجرة مادلين، مشط الجدي، الانتظار) يستعير القاص رائحة الامكنة، امكنة(النصر) الضائعة، الشائبة والمخيلة، والتي تمثل معادله التعويضي الذي يوازي حكمة الحضور، هذه الحكمة التي يفترضاها القاص عبر الاشارة الى محمول شفرة(الهدى) وكان يحكمه الحضور هي القوة المولدة، التي تدفع بطله لاستحضار الامكنة ومحوها، فهو في قصة(شاي مهيل) يهيجس بخوف بطله الزمن الذي وجد نفسه(ام بشرف للتو انهم بلا عيون، يلعبون باصراع وصخب النرد والورق وبقايا العمر في مفهي شارع الرشيد)ص13

منلما يهيجس بخوفه للناس(اني مريض، قال و اشار باصبعه الى الجدار الطيني المزين بصور الجلال والاحقاد والتعاويد)ص13 وفي قصة(ضلع الجبلي) يتماهى مع بطله الصبي، الذي ينشد حريته عبر شخصية(كاوة) البطل في النص او في الميثولوجيا الشعبية، ليجد نفسه امام حكمة بقائه هاربا الى حريته التي ارادته، ووعيه واختياره، لكنه في قصته الاخيرة(فسحة اخيرة) يضع هذا البطل امام خيارا عديمه صامدة، تتفكك فيها شفرات الوجود، الى شفرات عتيبة، اختيارية عبر سلسلة من المواجهات تبدأ من مواجهة اوامنه في مواجهة مدير دائرته، هذه المواجهات مسكونة برعبه، وخوائه وهزائمه، وتشبه امكته، لغته الفخطازية التي اخضرتها منكرته بشراء قبر، انتهت بموت فطازي هو انشبه بالادانة الفاضحة لجانيته موت الانسان الذي خسر تاريخه ونضاله ومناقيه وهشاشته ما يحوطه من عوالم قابلة للحمو وظل عاقلنا عن اسئلة حروبه المتعددة(جراند الصباح في اليوم التالي: رجل في اواسط العمر نو ربطه حجارة وجد ميتا في احدى فتحات مجاري المدينة وفي يده كفاضة ورق تحت الشرطة في معناها كتب عليها، هذا قبري، شبرا لكم وتحقق الشرطة كذلك في القبر وموجوداته ودلائل ومعنى هذا الشكل الغريب)ص18.

الارضية بخفة بسبب الإيقاع الذي أرادت له مارغريت إن يكون خافتا بسبب الحضور الطاعني للشعر ولكنه استحوذ على الحالسبن الذين استجابوا لرغبتها غير المعلنة ولم ينهضوا للرض. لكن في المقطوعات الأخرى التي غنتها مارغريت وهي على كل حال من أشهر أغاني موسيقى الجاز في العالم جعلت كبار السن من الحاضرين يعودون إلى مراحل من شبابه ويستذكرون هذه القطع التي شكلت ذات يوم مرحلة فاصلة في حياتهم.

يتمتاز صوت مارغريت بالفداء والعذوبة وتمزج في أغانيها بين الجاز الأمريكي والجاز الهولندي وتحافظ الموسيقى التي يقدمها لها الملحن وعازف الغيتار بيرخن بمسافة بين العاطفة الجياشسة والمشاعر الرقيقة مما جعلها تتميز عن باقي الفرق الكثيرة بصوتها الخاص الذي يبحث عن مساحة مهما كانت صغيرة في عالم الجاز الواسع لا يصل إلى درجة العريضة ولا يتوقف عند الرتبة سابق لمارغريت إن أصدرت عددا من الاسطوانات بعنوانين غريبة مثل « أناس يفرجون على فيلم » أو « مغلق » وتتعدد في هذه السنة إلى اصدار اسطوانة جديدة لم تعلن عن اسمها بعد لأنها غير كاملة.

الشاعر كارل كرامر المصاب بعدوى الموسيقى الكلاسيكية وبرامز خصوصا دخل في حوار طويل أثناء الاستراحة مع الفرقة الموسيقية وأعضائها الذين تركوا له فسحة كافية ليحبر عن مشاعره الموسيقية قد يتعاضد عن تعاون موسيقي في المستقبل . وبالعقل وقيل إن تنتهي الاستراحة قام مع عازف الغيتار بيرخن معزفا مقطوعة لبيانو قد تكون فكرة لعمل موسيقي جديد.

الأوروبي الذي لا يعده الكثير منا أملا ولكن ترفا لا أكثر لان تحقيقه ممكن للغاية ولا يحتاج إلا إلى عمل دؤوب وهذه الأثناء تصل الفرقة الموسيقية فتعلن فاس عن الاستراحة من أجل يشكوفوا واعترافات ونداءات، ويختلط فيها الشعرى والصورى بنوع من التوليفة التي تتيح هامشا للتخيل، الذي يدفع الى القراءة المركبة(اللغة+الصورة) تلك القراءة تقترض نصا فيه الكثير من التجريد، تجريد الصورة

الارضية بخفة بسبب الإيقاع الذي أرادت له مارغريت إن يكون خافتا بسبب الحضور الطاعني للشعر ولكنه استحوذ على الحالسبن الذين استجابوا لرغبتها غير المعلنة ولم ينهضوا للرض. لكن في المقطوعات الأخرى التي غنتها مارغريت وهي على كل حال من أشهر أغاني موسيقى الجاز في العالم جعلت كبار السن من الحاضرين يعودون إلى مراحل من شبابه ويستذكرون هذه القطع التي شكلت ذات يوم مرحلة فاصلة في حياتهم.

يتمتاز صوت مارغريت بالفداء والعذوبة وتمزج في أغانيها بين الجاز الأمريكي والجاز الهولندي وتحافظ الموسيقى التي يقدمها لها الملحن وعازف الغيتار بيرخن بمسافة بين العاطفة الجياشسة والمشاعر الرقيقة مما جعلها تتميز عن باقي الفرق الكثيرة بصوتها الخاص الذي يبحث عن مساحة مهما كانت صغيرة في عالم الجاز الواسع لا يصل إلى درجة العريضة ولا يتوقف عند الرتبة سابق لمارغريت إن أصدرت عددا من الاسطوانات بعنوانين غريبة مثل « أناس يفرجون على فيلم » أو « مغلق » وتتعدد في هذه السنة إلى اصدار اسطوانة جديدة لم تعلن عن اسمها بعد لأنها غير كاملة.

الشاعر كارل كرامر المصاب بعدوى الموسيقى الكلاسيكية وبرامز خصوصا دخل في حوار طويل أثناء الاستراحة مع الفرقة الموسيقية وأعضائها الذين تركوا له فسحة كافية ليحبر عن مشاعره الموسيقية قد يتعاضد عن تعاون موسيقي في المستقبل . وبالعقل وقيل إن تنتهي الاستراحة قام مع عازف الغيتار بيرخن معزفا مقطوعة لبيانو قد تكون فكرة لعمل موسيقي جديد.

موضوعاتها جديدة وأفكارها مدهشة ولغتها سهلة بحيث يستطيع الجميع التفاعل معها . كان الجمهور يدخل ويخرج وكان يلقي نظره على المداوين والكتب المصوفاة بعناية على طاولة كبيرة حين جاء دور الشاعرة هيرما دي بير التي قرأت قصائد عن الأمل بمعناه

مدام بوفاري في 4500 صفحة

وتعتقد انها المرة الاولى التي يتم فيها تنفيذ مثل هذا العمل في عالم النشر بالنسبة لرواية كلاسيكية لتصبح متوفرة لكل من يتصفح الموقع المذكور وهو (www.bovary.fr) ولا يتضمن هذا الموقع النص والصور للمخطوط بل ايضا تعبير مقاطع حدثت او صحت من قبل فلويرير او الناشر. وتحكي مدام بوفاري القصة المأساوية و كما يصير النقاء، الكوميديا السوداء، نخبة علاقة حب وانتحار زوجة طبيب في إقليم نورماندي وفرنسا والكتاب الذي يعد من افضل الروايات في شتى اللغات اعترت شهرت كانت قد حدثت اما (تشارلي) رواية د.ه. لورنس في زمانها. وهذه الرواية بعد نشرها في حلقات عام 1857 تمت مقاضاة فلويرير والناشر من قبل الدولة بسبب اثارتهما الرأي العام والمس بمبادئ الاخلاق.

العبيث(جثة من! حصه من!) ص4 هذا المشهد تتزاوج فيه تقنيات التصوير والتشكيل لتصطنع مركبا سرديا فيه الكثير من(سينوغرافيا) المكان، الذي يمنح البنية البصرية سمة تركيبية قوامها التكشف عن اتناقيات الخراب الذي تصنعه الحرب للمكان والانسان، الحرب التي تصنع الغرياء دائما، مثلما تمور باحتماد الافكار والشخصيات عبر توليف تراكيب نصية، تبدو اشبه بلقطات مصور ماهر حذق، يرصد سرية التفاصيل، عتمة الاشياء، شحوبها، سريلية عوالمها المكتشفة للعبة الحرب، كل هذه التفاصيل تتشابه وتتقاطع بلعبة قريبة من السيناريو لتواصل اشتغالها البصري الذي يحتفي ب(كائناته) الحارِب والهش والقلق، كأن تتركب المشاهد(مشهد خارج المشهد) وكأن يرسم خطوطا موازية لعوالم ابطاله في ثيمة القصة الذين يخرجون من لعبة حلم القاص الى بشاعة الحرب(كلهم مثل مشهد غريب ورتيب يرسمون على ايقاع حوافر الخيل وبعناية فائقة موتهم القادم على لوحة القدر) ص9

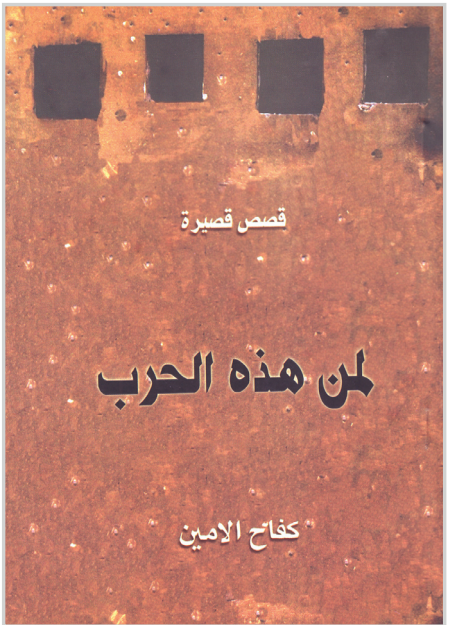
عبر هذه التقنية السردية يفتخر النص القصصي المزيد من شفراته، وتراكيبه الصورية لبيدو في قصة(فانوس الرغبات) صناعا قصديا لنص سينمائي يقوم على تركيب المشاهد(مشهد خارج المشهد) وكأن يرسم خطوطا موازية لعوالم ابطاله في ثيمة القصة الذين يخرجون من لعبة حلم القاص الى بشاعة الحرب(كلهم مثل مشهد غريب ورتيب يرسمون على ايقاع حوافر الخيل وبعناية فائقة موتهم القادم على لوحة القدر) ص9

يختبر القاص صلاحية كائنه عبر مواجهات حادة ازاء الحرب والموت والمنفى، ليبدأ الى الحدث المباشر والى الذاكرة لبراز سلطة الحدث على الشخصية، يستغور تفاصيلها الصغيرة واليومية المفتوحة على لونة الحرب وعيها وخرابها الداخلي، فضلا عن تلمس هواجسها، رواها الشغوفة بكشف ما تخضعه المخلعة السردية بتقنياتها البصرية التي تضع الحدث امام مستويات بنائية هو الاقرب الى لغة السينما المكثفة والمخارقة احبانا.

في قصة(انا وظلي وحماري) يذفع القاص إلى فطازي التكشف، عبر اشارات السخرية السود التي يرصدنا بطل قصته الذي يعيش هاربا من سطوة السلطة الغاشمة ضمن مجاميع الانصار، ان تتحول عوالم قرية علي بابا الى مكان سحري مفتوح على رعب ما يتخيله البطل، البطل المسكون برعب طاعن. التفاصيل تنشي بهذا الرعب، المكان يحتم بحيات متشابكة، توهيمات القاص تتلبس بزئوع يتقشر عبره الواقع العياني عن فطازيا

في قصة(انا وظلي وحماري) يذفع القاص إلى فطازي التكشف، عبر اشارات السخرية السود التي يرصدنا بطل قصته الذي يعيش هاربا من سطوة السلطة الغاشمة ضمن مجاميع الانصار، ان تتحول عوالم قرية علي بابا الى مكان سحري مفتوح على رعب ما يتخيله البطل، البطل المسكون برعب طاعن. التفاصيل تنشي بهذا الرعب، المكان يحتم بحيات متشابكة، توهيمات القاص تتلبس بزئوع يتقشر عبره الواقع العياني عن فطازيا

علي حسن الفواز



قصص قصيرة

لمن هذه الحرب

كفاح الامين

بعض الكتابات القصصية تدفع الى غواية الفتها وحميميتها، تتعرض على فعل القراء وكأنها تدفع قارئها الى نوع من المبالغة في الكشف والتلذذ. هذه القراءة تبدو أكثر فاعلية في الترغيب والتشهي كما يسميها رهاثير بالقراءة الفاعلة المسكونة بتعريف الظاهر، والايصال الى ما هو مسكوت عنه، يقطع النظر عن ماهو مباح في تصدد الاشكال الاوليوية التي يكتبها النص السردى، هذا القص سيكون بمثابة واسطة للكشف عن وقع ما يتبجح من تخيل ومن صور ذهنية لها شروط محكومة بما تنتجها فاعلية القراءة.

بدء المواسم الثقافية في هوندا

شعر وموسيقى ومواهب جديدة في الستين

روتردام - صلاح حسن



في مثل هذا الوقت من كل عام تقوم الناشرة والشاعرة هنريتا فاس بدعوة الشعراء والكتاب الذين صدرت لهم كتب عن الدار التي تشرف عليها مع فرقة موسيقية هولندية معروفة للاحتفال باليوم الثقافي الجديد الذي يبدأ عادة في بداية شهر نيسان من السنة ويستمر لمدة يومين . في البداية تحدثت فاس بشكل مختصر عن المشاريع التي تنوي القيام بها خلال هذه السنة ويعد ذلك بدأت بتقديم الشعراء للجمهور وهي تشمل بيدها ديوان الشاعر الذي سوف يقرأ عددا من نصوصه بين فقرة وأخرى . اول من بدأ القراءة هو الشاعر كارل كرامر الذي اخذ يتحدث عن القصائد وظروف كتابتها من ديوانه الجديد ، قصائد حب « المستمدة من قصص حقيقية حدثت لموسيقيين عظماء مثل برامز وفاغرانز .

بدا كارل الذي تجاوز الستين للجميع وكأنه شخص مصاب بعوق ذهني وهو يحرك يديه ويلتفت بين فقرة وأخرى الى البيانو الموضوع في الزاوية . ورغم وجهه الطفولي وخجله الجلي الذي اربك الجميع استطاع ان يقرأ القصيدة الأولى بشيء من الارتباك . وفي لحظة غير متوقعة ترك كتابه على المنصة ونهب الى البيانو وعزف مقطوعة لبرامز سحرت الجميع ثم عاد إلى مقعده بسرعة وكأنه ارتكب ذنبا لكن تصفيق الجمهور المتواصل دفع فاس إلى اصطحابه مجددا إلى المنصة لكي يشرح القصة . قال كارل انه درس الموسيقى وتخصص في البيانو وهو يعطي دروسا في الموسيقى

بدا كارل الذي تجاوز الستين للجميع وكأنه شخص مصاب بعوق ذهني وهو يحرك يديه ويلتفت بين فقرة وأخرى الى البيانو الموضوع في الزاوية . ورغم وجهه الطفولي وخجله الجلي الذي اربك الجميع استطاع ان يقرأ القصيدة الأولى بشيء من الارتباك . وفي لحظة غير متوقعة ترك كتابه على المنصة ونهب الى البيانو وعزف مقطوعة لبرامز سحرت الجميع ثم عاد إلى مقعده بسرعة وكأنه ارتكب ذنبا لكن تصفيق الجمهور المتواصل دفع فاس إلى اصطحابه مجددا إلى المنصة لكي يشرح القصة . قال كارل انه درس الموسيقى وتخصص في البيانو وهو يعطي دروسا في الموسيقى

نشاطات في الشعر وترجمته

بكتليف من المؤمل الدار العربية أكمل الشاعر سهيل نجم على ترجمة رواية «الغمر الأبيض» للروائي الهندي أرفاند أديفا، ومن المؤمل صدور الرواية بترجمتها العربية هذا العام ويذكر أن الكاتب قد نال عن روايته هذه جائزة اليونكس في بريطانيا للعام 2008. كما أنجز الشاعر ترجمة مجموعة شعرية للشاعر المعروف صادق العميد، وهذه المجموعة من القصائد التي نشرها مع الناشر والشاعرة الأمريكية سوزان برايت، من المعروف أن آخر كتايب صدرنا للشاعر أنطولوجيا شعرية للشعر العراقي ما بعد الستينات حتى اليوم، وهي الفقرة التي صدرت في أواخر العام الماضي عن دار الشؤون الثقافية وذلك أنطولوجيا للشعر العراقي بالاشتراك مع الدكتور صادق رحمة والشاعر حيدر الكعبي بعنوان «أضراس اللهب»، التي صدرت أواخر العام الماضي عن جامعة ميشيغان في الولايات المتحدة.

* ملاحم تصدر عن بيت الشعر في السويد.